

# UNE LABORIEUSE ENTREPRISE

de Hanokh Levin

Mise en scène Véronique Widock



Production **Cie Les Héliades - 2018**

Co-produit par **La Fabrique - Scène conventionnée de la Ville de Guéret**

Soutiens : Le Hublot / Le Studio d'Asnières / la Spedidam / Ecam- Théâtre du Kremlin Bicêtre / Les Noctambules - Les Arènes de Nanterre / Le Bathyscaphe / Conseil Régional d'Ile-de-France / Conseil Départemental des Hauts-de-Seine / Ville de Colombes

Spectacle à partir de 15 ans - Durée : 1h30

Contact : [compagnie@lesheliades.org](mailto:compagnie@lesheliades.org)

V.Widock (artistique) : 06 60 69 54 63 / E.Poinsignon (administration) 06 64 63 14 88

# **UNE LABORIEUSE ENTREPRISE**

De Hanokh Levin

Texte français **Laurence Sendrowicz**

*Une laborieuse entreprise*, in *Théâtre choisi I - Comédies* (2001). **Editions Théâtrales**, éditeur et agent de l'auteur.

Mise en scène **Véronique Widock / Compagnie Les Héliades**

Avec Geneviève de Kermabon, Yves Ferry, Jean-Marie Perez

Lumières **Maurice Fouilhé**

Scénographie **Charlotte Villermet**

Costumes **Myriam Drosne**

Travail chorégraphique **Sylvie Cavé**

Tout public à partir de 15 ans

Durée : 1h30



Production **Cie Les Héliades**

Coproduction **La Fabrique Scène conventionnée de la Ville de Guéret** (23)

Création soutenue par le **Studio d'Asnières** (92), par **Le Hublot** (92), par la **Spedidam**, par **l'Ecarn - Théâtre du Kremlin-Bicêtre** (94), **Les Noctambules - Les Arènes de Nanterre** (92) et **Le Bathyscaphe** (22).

Remerciements au **Petit Echo de la Mode** (22) et à la **cie Tralala Splatch**.

La Cie Les Héliades bénéficie du soutien du **Conseil Régional d'Île-de-France** au titre de la Permanence artistique et culturelle (PAC), le **Conseil Départemental des Hauts-de-Seine** et la **Ville de Colombes** (92).

Contact : [compagnie@lesheliades.org](mailto:compagnie@lesheliades.org)

V.Widock (artistique) : 06 60 69 54 63 / E.Poinsignon (administration) 06 64 63 14 88

# COMEDIE GRINCANTE / RÊVES ET DESILLUSIONS

## Comment est-ce arrivé ?

Après trente ans de vie commune, poussé par un incontournable désir de vie et de liberté, Yona décide de quitter Lévi. Entre fabulations et vérités s'ouvre une folle traversée de la nuit. Règlements de comptes, déchirements, tentatives de retrouvailles... La mise en scène aux accents circassiens étire les possibles de cette comédie grinçante, miroir de nos rêves et de nos désillusions.

### **Le couple est-il une figure vouée à la disparition ?**

La pièce explore notre humanité et fouille notre rapport à l'autre. L'écriture ironique de Levin creuse les interrogations qui nous lient à l'autre et constituent notre présence particulière au monde. Cohabiter, s'associer, s'exclure, s'entredévorer ? L'autre est-il le pendant bancal de nos propres faiblesses ? Le face à face insupportable qui nous renvoie à nous-mêmes ? Un tyran ou un esclave autant haï que nécessaire ? Un endroit d'expérimentation ? Un lieu pratique où vider son sac ? **Un rêve à jamais perdu ?**

L'amour, la fidélité, l'entraide résistent-ils à l'usure du temps, au jugement des familles, à l'ambition personnelle ? Le couple est-il un insoutenable et stimulant défi ou la marque d'une société ancienne dont les valeurs volent en éclats ? La figure du couple serait-elle à réinventer ? Quels en seraient les nouveaux contrats ?

**Le lit est au centre de l'histoire, bousculé, renversé, dénudé.** Les deux livrent un combat inattendu, où des brèches s'ouvrent et révèlent des gouffres de tendresses, où pour inverser la marche du temps, les corps cherchent insatiables les chemins d'un désir qui les a unis et qui leur échappe, les laissant meurtris, insatisfaits, enfiévrés. Le lit, lieu du repos recherché et du désir qui nous taraude, de l'inconscient dans toutes ses contradictions. Un champ de bataille et un lieu d'abandon. **Un espace où l'on rêverait que tout puisse se réécrire.**

Notre capacité à faire avec l'autre constituerait notre part la plus belle d'humanité si elle n'était ralentie et détournée par nos peurs et nos lâchetés, c'est ce que semble dire Hanokh Levin au travers d'*Une laborieuse entreprise*. Plonger au coeur du microcosme de ce couple servirait donc de mesure étalon à l'immensité de nos faiblesses et nous inciterait, par rebond, à envisager avec humour la dose de courage qu'il nous faudrait pour faire de l'altérité la plus surprenante des expériences.

Véronique Widock.



## EXTRAITS

“LEVIVA.– J’espère que tu es suffisamment adulte pour comprendre tout seul que je ne suis pas le problème.

YONA.– Tu n’es pas le problème ?

LEVIVA.– Non. Je suis le prétexte.

YONA.– Alors qui est le problème ?

LEVIVA.– Toi. Et inutile d’essayer de fuir, où que tu ailles, tu te traîneras toujours avec toi.”

-----

“YONA.– [...] Tu ne comprends pas que je te laisse, présentement et définitivement, comme une vieille paire de chaussures trouées ? Tu ne comprends pas que ces mots sont des mots d’adieu ? Et maintenant, elle va me demander pourquoi.

LEVIVA.– Mais attends, pourquoi ? Pourquoi ? On ne s’en va pas comme ça au bout de trente ans sans donner une explication. Tu me dois au moins une explication. Si je suis condamnée à passer le restant de mes jours toute seule, épargne-moi au moins les affres du doute et dis-moi pourquoi. Quelle erreur ai-je commise ?

YONA.– C’est que, ma chère Léviva, vivre avec toi, j’en ai fait le tour dès notre première rencontre.”

-----

“LEVIVA.– Je t’ai d’abord supplié de rester, c’est vrai, mais maintenant j’exige. Que tu partes. Dehors ! [...]

YONA.– Tu crois vraiment que je te ferai ce plaisir ? Que je m’en irai en te laissant ici ? Que je t’abandonnerai le lit et le fauteuil, que je renoncerai à l’appartement, à la télévision, et à nos actions en bourse ? C’est ce que tu attends, hein ? Non, non, je reste avec toi sur le balcon, avec toi dans la cuisine, avec toi dans le lit. Avec toi pour te faire chier. Je vais baiser dehors - et péter à la maison ! Nous vieillirons ensemble, nous pourrions ensemble, et ensemble - agrippés aux SICAV enregistrées à nos deux noms - nous descendrons sous terre ! Faites sonner les cloches et mugir les sirènes, que le peuple sorte sur les places, et envahisse les rues de la ville - la vie de Yona Popokh a passé ! La vie de Yona Popokh est passée ! ”

-----

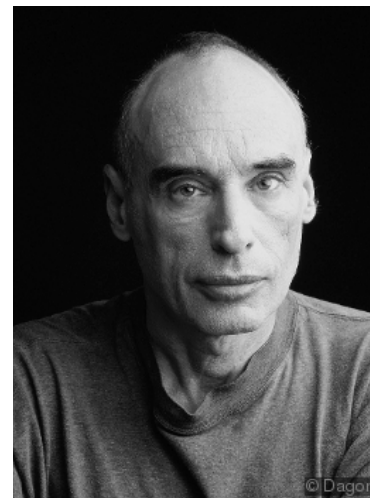
“LEVIVA.– Allez Yona, vas-y, parle-leur un peu de toi. Je suis une imbécile et une abrutiée... Et toi, tu es quoi, toi ? Raconte un peu ta vie. Tu avais de grands rêves ? Tu brûlais de changer le monde, tu te projetais en érudit, en inventeur, en grand artiste ? Au moins en chanteur de variétés ? Certains y arrivent, tu sais. Tu te voyais entouré de superbes créatures en robes du soir froufrouantes ? Où sont-elles, Yona ? Je n’aperçois ici que Léviva en chemise de nuit. Tu te fiches de nous ! Quoi, de toutes les femmes de la terre tu ne t’es trouvé qu’une Léviva en chemise de nuit ? Et oui, des promesses en veux-tu en voilà, mais regarde-toi : que me reste-t-il de tous ces grands espoirs ? le type qui espérait.”

## L' AUTEUR - HANOKH LEVIN

Né à Tel-Aviv en 1943, Hanokh Levin est mort prématurément en 1999. Son œuvre comprend des sketches, des chansons, de la prose, de la poésie et plus d'une cinquantaine de pièces de théâtre qu'il a, pour la plupart, lui-même mises en scène.

Levin commence sa carrière comme auteur satirique : il tourne en dérision l'ivresse de la victoire qui s'est emparée de la population juive d'Israël au lendemain de la guerre de 1967. Il est l'un des rares à anticiper les conséquences tragiques que risque d'entraîner l'occupation prolongée des territoires conquis et à mettre en garde ses concitoyens. A partir de 1969, il écrit une série de comédies centrées sur la famille et le quartier qui mettent en scène les aspirations et les vicissitudes de personnages insignifiants, coincés dans leur quotidien : *Yaacobi et Leidental*, *Kroum l'ectoplasme*, *La Putain de L'Ohio...*

Une autre veine se fait jour en 1979 : les pièces mythologiques. Tout en s'efforçant de créer une tragédie moderne et d'exprimer la souffrance humaine sous une forme théâtrale actuelle, Levin engage un dialogue avec les principaux symboles et les structures fondamentales de la culture occidentale : *Les Souffrances de Job*, *L'Enfant rêve*, *Le Soldat Ventre-creux... Requiem*, la dernière pièce qu'il a mise en scène, révèle la solitude absolue de l'individu devant sa propre mort. Son sens aigu du théâtre et une grande économie d'expression en font un auteur de premier ordre.



## LA METTEURE EN SCENE - VERONIQUE WIDOCK



À sa sortie du Conservatoire national supérieur d'art dramatique en 1984, Véronique Widock joue sous la direction de Jean-Pierre Miquel, Jean-Pierre Sarrazac, Anita Picchiarini, et avec Daniel Mesguich.

Elle fonde la compagnie Les Héliades et crée sa première mise en scène, *Les rescapés* de Stig Dagerman, au Théâtre Gérard Philipe-CDN de Saint-Denis. En 1992, elle fonde dans une ancienne usine de métallurgie de Colombes, Le Hublot, chantier de construction théâtrale qui devient l'épicentre de ses activités de création : *Visions du monde* d'Eugène Durif, *Portraits vidéo* et *Trame* de Roselyne Brunet-Lecler, *Dans le petit manoir* de Witkiewicz et *Le jeu de la vérité* de Stig Dagerman, *Le chemin du serpent* de Torgny Lindgren, *La Rose tatouée* et *27 remorques pleines de coton* de Tennessee Williams, *Tuta Blu* de Tommaso di Ciaula, *Gengis parmi les Pygmées* de Gregory Motton, *Une femme seule* de Dario Fo

et Franca Rame. Après *Barbe-Bleue*, *espoir des femmes* de Dea Loher créé au Théâtre de la Tempête, Véronique Widock revient à la Cartoucherie pour présenter sa dernière création, *Le Soldat Ventre-creux* de Hanokh Levin en septembre 2013. Elle poursuit son travail sur Levin en mettant en scène *Nouvelles Représailles*, créé en 2015 au Hublot. Elle présente en 2018 *Une laborieuse entreprise*, dernier volet du triptyque consacrée à l'auteur israélien Hanokh Levin, au Hublot, au Studio d'Asnières-sur-Seine et à la Fabrique, scène conventionnée de la ville de Guéret. En février 2019 elle créera *Contes d'enfants réels* de Suzanne Lebeau à l'Avant Seine / Théâtre de Colombes.

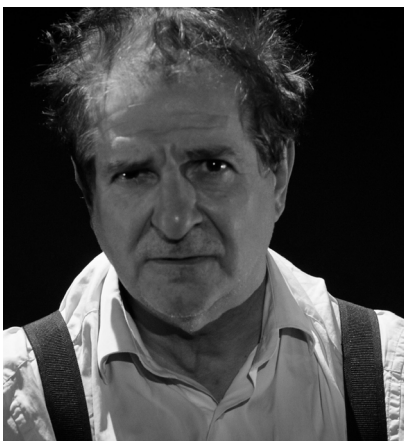
Véronique Widock cherche à faire vivre le théâtre au rythme de son temps, ancré dans le monde contemporain. Textes étrangers, commandes à auteurs, adaptations de textes non théâtraux, la compagnie aime les structures dramaturgiques originales, les écritures inattendues, et qui bousculent nos repères.

## L'EQUIPE ARTISTIQUE



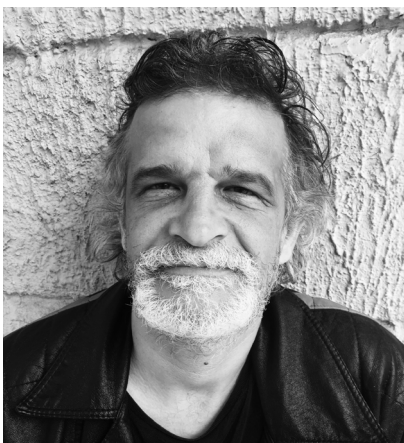
**GENEVIÈVE DE KERMABON**, comédienne

Formée à l'école de la rue Blanche (ENSATT) en 1978, Geneviève de Kermabon mène également une activité d'acrobate trapéziste. D'abord formée à l'école de cirque GRUSS, elle a travaillé au Cirque International Bellevue, aux cirques Busch-Roland et Krone, au cirque de Barbarie, au Magic Circus, au cirque Archaos et au Théâtre National de Chaillot. Repérée par Jérôme Savary, elle a collaboré avec Philippe Adrien et joué sous la direction de, entre autres, Jean-Pierre Vincent (*Woyceck*), Philippe Adrien (*Le procès*, *Don Quichotte*) et Véronique Widock (*Barbe bleue*, *Espoir des femmes* de Déa Loher et *Gengis parmi les Pygmées* de Grégory Motton). Également auteure et metteuse en scène, elle a adapté *La Strada* (1980), *Freaks* en collaboration avec Jean Claude Carrière (1988-90) et *Richard III*. Elle a écrit plusieurs pièces qu'elle a mises en scène : *Morituri ou les marins dans l'arène* (1991), *Sous ma peau, le manège du désir* (2012, Théâtre du Lucernaire – Festival d'Avignon 2013 aux Trois Soleils – Festival d'Avignon 2014 au Théâtre de l'étincelle) et dernièrement *Rosie Bazar* (Paris Villette, la Nef, Anis Gras, Festival d'Avignon)



**YVES FERRY**, comédien

Formé au Théâtre National de Strasbourg. Il y rencontre Bernard-Marie Koltès qui écrira pour lui « *La Nuit juste avant les forêts* » en 1977. Il a joué pour de nombreux metteurs en scène, parmi lesquels Jean-Pierre Vincent, Jean-Pierre Miquel, Didier Sandre, Jacques Lacarrière, Jean-Louis Benoit, Jean-Paul Wenzel, Jean-Louis Thamin, Moni Grégo, Michel Raskine, René Loyon, Roland Monod, Jean-Claude Fall, Gilles Bouillon, Toni Cafiero, Luc Sabot, Jacques Allaire... Il a en outre participé à la plupart des projets de la Cie Théâtrale de la Mer, sous la direction de Moni Grégo. Metteur en scène, lecteur et auteur pour Radio France, récitant avec l'Orchestre National de Montpellier, il s'est aussi consacré à l'enseignement au Conservatoire de Montpellier, de Bordeaux, à l'école de la Comédie de Saint-Étienne, à l'école du T.N.S.



**JEAN-MARIE PEREZ**, comédien

Acteur formé aux Conservatoires d'art dramatique de Nîmes et Montpellier ainsi qu'au Cours Florent, Jean-Marie Pérez est membre actif de la Cie Théâtrale de la Mer avec laquelle il a participé à la plupart des projets depuis 1993. Il a joué sous la direction de Michel Touraille, Jerzy Grotowski et Ludwik Flaszen, Guy Vassal, Moni Grégo ou encore Luc Sabot. Il a écrit *Xvoto*, lu par Claude Degliame au Théâtre du Rond-Point. Il est également metteur en scène avec le Théâtre Universitaire d'Atlanta (Géorgie, USA).



### MAURICE FOUILHÉ, création lumière

Après des études supérieures de mécanique (IUT d'Aix en Provence) et des cours du soir à la cinémathèque de Paris, Maurice Fouilhé s'est formé aux techniques du spectacle vivant et à la mise en scène. Il commence à travailler comme éclairagiste en 1986 et réalise depuis un vrai travail de compagnie, principalement en tant que créateur d'éclairage. Il a développé des fidélités créatives avec diverses compagnies notamment la Cie des Hommes (Didier Ruiz). Dans le théâtre, la danse ou l'opéra, Maurice Fouilhé conçoit et réalise ses lumières en alliant sa démarche artistique à une solide expérience technique du terrain. À travers la lumière il exprime son émotion, son vécu, ses sentiments... Pour lui, la lumière est en toute chose, elle ne se confine pas au spectaculaire et à l'éphémère, elle est aussi accompagnatrice et pérenne. Il l'envisage comme un révélateur du lieu et du moment et c'est donc tout naturellement qu'il met également son savoir-faire à l'épreuve de l'éclairage architectural et urbain.



### CHARLOTTE VILLERMET, scénographe

Charlotte Villermet est scénographe, costumière, plasticienne, diplômée de l' Ecole Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg. Elle crée pour le théâtre des décors et des costumes depuis 1988 pour Bernard Sobel (*La Bonne Ame de Se-Tchouan* de B Brecht), pour Francois Joxe pour le Festival de Gavarnie de 1990 à 1994, pour Catherine Anne (*Agnès, Surprise*) textes de Catherine Anne, mais aussi pour Bernard Bloch, Claude Buchwald, Valère Novarina, Bruno Abraham Kremer, Alain Mollot, Guy Freixe, Stella Serfaty, Didier Ruiz, Jorge Lavelli, Alain Bézu, Eric Cénat, Nathalie Fillion, Valérie Grail, Laurence Andreini, Antoine Herbez, Christophe Luthringer, Julie Timmerman... Elle met en scène des espaces personnels pour le Carrousel du Louvre, La grande Halle de La Villette, le Bon Marché et des créateurs de mode...



### MYRIAM DROSNE, costumière

Née en 1973, Myriam Drosne se forme au lycée Paul Poiret à la couture sur mesure et aux techniques de toiliste-modéliste, au Greta des arts appliqués aux techniques de costumes de théâtre puis aux techniques de tapisserie de spectacle à l'Ecole Boule. Elle collabore depuis 1995 en tant que costumière et décoratrice textile avec des compagnies de théâtre et danse et des productions audiovisuelles et événementielles. Elle est aussi auteur photographe dans le milieu du spectacle vivant, des arts plastiques et pour des collectivités territoriales. Intervenante en volume textile au lycée Jean Pierre Vernant de Sèvres en DMA Céramique et textile depuis 2010. Depuis 2011, elle est co auteur du projet collaboratif DECLIC développant réflexions et actions de territoire à travers des ateliers de pratiques artistiques.



**SYLVIE CAVE**, travail chorégraphique

Après des études pluridisciplinaires à l'École Internationale du Mime Marceau, elle poursuit une carrière multiple et devient comédienne, danseuse, auteure et pédagogue. Elle participe à de nombreux projets chorégraphiques et de mises en scène avec notamment Laura Scozzi, Laurent Pelly (compagnie « Opinioni in movimento »), Johan Amselem (Cie la Halte-Garderie), Camilla Saraceni, Jean-Philippe Daguerre... Auteure, elle écrit pour elle le livret de l'Opéra contemporain *La vie secrète de Marioline Serin* puis *Les lois de ma gravité* pour une lecture performance au théâtre de l'Agora SN d'Évry et de l'Essonne et co-écrit *Tango Verduras y otras Yervas* et signe *Anche-moi*, *Là où c'est loin de mon pays*, et *Etrangère-té*. Elle est praticienne certifiée de la méthode Feldenkrais® qu'elle enseigne au théâtre des Variétés pendant 2 ans. Pédagogue au CRTH à Paris (Centre Recherche Théâtre Handicap) ses ateliers pour professionnels ou grand public mêlent danse, méthode Feldenkrais® et Théâtre. En 2016/17 elle joue à Paris dans *Martyr* de Marius Von Mayenbour m.e.s en Gatienne Engélibert. Actuellement elle joue au Théâtre Michel à Paris dans *Le Médecin malgré lui* de Molière m.e.s Charlotte Matzneff (Cie Grenier de Babouchka), spectacle éligible aux Molières 2018 et Avignon 2018. Depuis 2008 elle chorégraphie régulièrement pour le spectacle vivant.





# REVUE DE PRESSE AUTOUR DU TRIPTYQUE LEVIN

## Nouvelles représailles, Hanokh Levin

**Le Monde.fr** | Blog abonné

“ L'éternité c'est la mer mêlée au soleil disait Rimbaud. Et ce sont de véritables instants d'éternité qui se dégagent des scènes choisies par la metteuse en scène Véronique Widock. (...) Une violoniste accompagne avec douceur les interprètes qui jonglent avec leurs personnages avec une aisance déroutante. La mise en scène de Véronique Widock diffuse un parfum d'ambiance où la joie, la mélancolie se touchent, pleines de surprises. Le dard de l'ironie d'Hanokh Levin chaloupe les émotions incongrues de véritables créatures. C'est vivant, c'est espiègle et étonnamment poétique.”

**Evelyne Trân**

## Le Soldat Ventre-creux, Hanokh Levin



“Bien des pièces d'Hanokh Levin, parce qu'elles critiquaient la société israélienne, se sont heurtées à l'hostilité du public dans son pays. Cette mise en scène est l'occasion d'aller écouter le beau message de résistance qu'il nous adresse. On rit, on réfléchit, on est ému ou révolté. Le théâtre trouve ici sa plus belle mission.”

**Micheline Rousselet**

**leJDD**

“Tous ceux qui ont vu la série Hatufim savent la difficulté du retour du soldat chez lui, après-guerre. Peu avant sa mort en 1999, le dramaturge israélien Hanokh Levin a porté cette question jusqu'à l'absurde avec *Le Soldat ventre-creux*, variation drôle et cruelle sur le mythe de Sosie (l'esclave d'Amphitryon chez Plaute puis Molière). Les Sosies, cette fois, sont deux puis trois, Ventre-creux, Ventre-plein, Ventre à terre et la pièce politique devient variation sur l'identité. Pour cette première mondiale, Véronique Widock propose une mise en scène passionnante, allégorique et incarnée, servie par d'excellents comédiens et une magnifique lumière qui nous transporte des ténèbres à la blancheur aveuglante de la sidération.”

**P. TR**

**Les Trois Coups.com**  
le journal quotidien du spectacle vivant

“La metteuse en scène a en outre su choisir une excellente distribution pour habiter le texte. Les rôles de la Femme, du Voisin et de l'Enfant, modestes en comparaison des trois autres, sont exécutés sans fausse note. Surtout, les trois Sosie sont parfaitement justes, parvenant à éviter le piège de la caricature. Le Soldat ventre-plein (Vincent Debost), dont la carrure confère immédiatement au personnage son épaisseur, nous fait honte plus qu'il ne suscite notre haine. Le Soldat ventre-à-terre (Henri Costa), à l'autre extrême, souffle ses répliques en zézayant tandis que ses viscères s'écoulent sur le sol, imposant l'empathie sans jamais en appeler à la pitié. Mais c'est véritablement Stéphane Facco qui porte la pièce en campant, grâce à son jeu très complet et l'incroyable énergie dont il l'investit, un Soldat ventre-creux complexe et poignant. Sa vaste palette vocale étant dès le monologue d'ouverture la clé d'une identification du spectateur à son personnage, qui ne se démentira jamais.”

**Emmanuel Cognat**

**Le Monde.fr** | Blog abonné

“La mise en scène de Véronique Widock sert magistralement la pièce de Hanokh Levin. La langue du ventre, on l'entend à même le sol, l'obscurité. (...) Il faut saluer toute l'équipe des comédiens et techniciens qui assurent un spectacle de qualité, permettant de faire résonner l'esprit tangible d'Hanokh Levin dans un au-delà qui curieusement nous concerne.”

**Evelyne Trân**

# FICHE TECHNIQUE

**Equipe :** 1 comédienne trapéziste et deux comédiens, 1 metteur en scène, 1 régisseur

**Durée du spectacle :** 1h30.

## **Espace scénique :**

Nous installerons un drapé au lointain et un trapèze.

Ainsi qu'un lit et différents accessoires.

Nous utiliserons l'espace nu si les murs sont de couleur noire.

Sinon prévoir un pendrillonnage noir à l'allemande.

Un sol noir ou tapis de danse noir.

La taille minimale pour le plateau doit être de 10 m d'ouverture x 10 m de profondeur.

La hauteur sous perche doit être de 6m5 minimum. Pour des dimensions différentes il nous faudra un temps de réadaptation à estimer ensemble.

## **Lumière :**

Pré montage à partir du plan souhaité (le plan sera fourni ultérieurement)

Un jeu d'orgues à mémoires de 60 circuits X 3 KW (Préférence Presto)

18 pc 1000w

20 PAR 64 CP 62.

10 découpes 614 sx .

7 découpes 613 sx ou équivalent

Tous les projecteurs doivent être équipés de crochets, de portes filtres et d'élingues de sécurité. Un balisage coulisses. L'éclairage de la salle doit être graduable.

**Son :** Nous avons une bande son.

## **Diffusion Façade :**

La salle devra être équipée d'un système son adapté à la jauge avec Sub.

- front fill et rappels si nécessaire.

- 2 Enceintes type 115 avec accroches en Salle (surround) (Ampli + Filtre).

- 1 Enceintes type 115 avec accroches pour Cluster central (Ampli + Filtre).

## **Diffusion Retour :**

- 3 Enceintes type 112 ou 115 en Wedges (Ampli + Filtre).

## **Console et Périphériques :**

- 4 EQ 31 bandes stéréo

- Delay nécessaire aux différents plans du système Façade (Front fill, Rappels, Cluster)

- Console 01V96 + Carte Optionel 4 sortie ou console numérique 12 in 10 out

## **Contacts :**

Régie : Maurice Fouilhé : 06.14.26.11.69 MAIL : spots@free.fr

Régie : Pauline Charrière : 06 83 87 18 57 MAIL : regielehublot@gmail.com

Artistique : Véronique Widock 06 60 69 54 63 MAIL : compagnie@lesheliades.org

Administration : Eulalie Poinson 06 64 63 14 88 MAIL : compagnie@lesheliades.org

## CONTACTS

compagnie@lesheliades.org

Artistique : Véronique Widock 06 60 69 54 63

Administration : Eulalie Poinsignon 06 64 63 14 88

---

Crédits photo

*Une laborieuse entreprise* : Patrick Giraud et Martine Prunier pour Creusographie



LE BATHYSCAPHE

